

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA.



BUITENGEWONE OFFISIËLE KOERANT

UITGAWE OP GESAG.

VAN SUIDWES-AFRIKA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Wednesday, 25th June, 1952.

WINDHOEK

Woensdag, 25 Junie 1952.

No. 1691.

CONTENTS

INHOUD

GOVERNMENT NOTICE—

Page

No. 187. Ordinances, 1952: Promulgation of. . . 3020

GOEWERMENSKENNISGEWING—

Bladsy

No. 187. Ordonnansies 1952: Uitvaardiging van. . . 3020

Government Notice.

Goewermentskennisgewing.

The following Government Notice is published for general information.

J. NESER,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer.

J. NESER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 187.] [25th June, 1952.

ORDINANCES, 1952: PROMULGATION OF.

The Administrator has been pleased to assent, in terms of section *thirty-two* of the South-West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925), to the following Ordinances which are hereby published for general information in terms of section *thirty-four* of the said Act:—

No.	Title.	Page.
28.	Soil Conservation Ordinance, 1952.	3021
29.	Promotion of Farming Interests Ordinance, 1952.	3038
30.	Land Bank Amendment Ordinance, 1952.	3050
31.	Deeds Registry Amendment Ordinance, 1952.	3056
32.	Licensing of Totalisators Amendment Ordinance, 1952.	3056
33.	Income Tax Amendment Ordinance, 1952.	3057

No. 187.] [25 Junie 1952.

ORDONNANSIES, 1952: UITVAARDIGING VAN.

Dit het die Administrateur behaag om sy goedkeuring te heg, ooreenkomstig artikel *twee-en-dertig* van „De Zuidwest-Afrika Konstitusie Wet 1925” (Wet 42 van 1925), aan die volgende Ordonnansies wat hiermee vir algemene inligting gepubliseer word, ooreenkomstig artikel *vier-en-dertig* van gemelde Wet:—

No.	Titel.	Bladsy.
28.	Ordonnansie op Grondbewaring 1952.	3021
29.	Ordonnansie op die Bevordering van Boerderybelange 1952.	3038
30.	Landbank-Wysigingsordonnansie 1952.	3050
31.	Wysigingsordonnansie op die Registrasie van Aktes 1952.	3056
32.	Wysigingsordonnansie op die Lisensiëring van Totalisators 1952.	3056
33.	Wysigingsordonnansie op Inkomstebelasting 1952.	3057

No. 31 of 1952.]

ORDINANCE

To amend the law relating to the registration of deeds.

(Assented to 14th June, 1952.)

(Afrikaans text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa:—

1. Section *eighty-seven* of the Deeds Registry Proclamation, 1939 (Proclamation 37 of 1939), is hereby amended:—

(i) By the insertion in sub-section (2) after the words "the Territory" of the words "or the Union of South Africa", and

(ii) By the addition of the following new sub-section:—

"(5) Registration of an antenuptial contract in any deeds registry in the Union of South Africa shall be effective as registration for the Territory: Provided that if any transaction in connection with which evidence of such contract is necessary takes place in the deeds registry in the Territory, a copy of such contract certified by the registrar of the place of registration or a notary public shall be filed in such deeds registry of the Territory."

2. The provisions of this Ordinance shall be deemed to have come into operation as from the first day of October, 1939.

3. This Ordinance shall be called the Deeds Registry Amendment Ordinance, 1952.

No. 32 of 1952.]

ORDINANCE

To amend the law relating to totalisators.

(Assented to 14th June, 1952.)

(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa:—

1. In this Ordinance the "principal law" means the Licensing of Totalisators Ordinance, 1938 (Ordinance 5 of 1938).

2. The long title to the principal law is hereby amended by the repeal of all the words after the word "totalisator".

3. Section *one* of the principal law is hereby amended by the addition of the following words to the definition of "totalisator":

"or any scheme for enabling any number of persons to make bets on any event or contingency whatsoever, with one another on principles of a like nature".

This section shall be deemed to have come into operation on the 25th April, 1938."

4. Section *two* of the principal law is hereby amended by the addition at the end thereof of the following words:—

"There shall be payable for each licence issued the sum of two pounds."

5. Section *three* of the principal law is hereby repealed.

No. 31 van 1952.]

ORDONNANSIE

Om die wet betreffende die registrasie van aktes te wysig.

(Goedgekeur 14 Junie 1952.)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Artikel *sewe-en-tagtig* van die Registrasie van Aktes Proklamasie 1939 (Proklamasie 37 van 1939) word hierby gewysig:—

(i) Deur die invoeging van die woorde „of die Unie van Suid-Afrika” na die woorde „die Gebied” in sub-artikel (2).

(ii) Deur die byvoeging van die volgende nuwe sub-artikel:—

„(5) Die registrasie van huweliksvoorwaardes in enige registrasiekantoor in die Unie van Suid-Afrika, is geldig as registrasie vir die Gebied: Met dien verstande dat as daar in die registrasiekantoor van die Gebied 'n verrigting plaasvind in verband waarmee bewys van huweliksvoorwaardes nodig is, 'n afskrif van die huweliksvoorwaardes, deur die registrateur van die plek van registrasie of deur 'n notaris gesertifiseer, by die registrasiekantoor van die Gebied, ingedien moet word."

2. Die bepalinge van hierdie Ordonnansie word gehou vir in werking vanaf die eerste dag van Oktober 1939.

3. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op die Registrasie van Aktes 1952.

No. 32 van 1952.]

ORDONNANSIE

Ter wysiging van die wet op totalisators.

(Goedgekeur 14 Junie 1952.)

(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. In hierdie Ordonnansie beteken „hoofordonnansie” die Ordonnansie op die Lisensiering van Totalisators 1938 (Ordonnansie 5 van 1938).

2. Die lang titel van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur die herroeping van al die woorde na die woorde „bekend is”.

3. Artikel *een* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur die byvoeging van die volgende woorde, aan die einde van die woordbepaling van „totalisator”:

„of enige skema wat enige getal persone in staat stel om weddenskappe onder mekaar aan te gaan ten opsigte van enige wedren of gebeurlikheid hoegenaamd op soortgelyke beginsels”.

Hierdie artikel word geag in werking te tree op 25 April 1938."

4. Artikel *twee* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur die byvoeging van die onderstaande woorde aan die slot daarvan:—

„Vir elke lisensie wat uitgereik word, is daar die bedrag van twee pond betaalbaar."

5. Artikel *drie* van die hoofordonnansie word hierby herroep.

6. Section *four* of the principal law is hereby amended—

- (a) by the repeal in paragraph (a) of the word "or" where it occurs for the second time;
- (b) by the repeal of paragraph (b) thereof; and
- (c) by the repeal of all the words after the expression "twelve months".

7. Section *five* of the principal law is hereby repealed.

8. This Ordinance shall be called the Licensing of Totalisators Amendment Ordinance, 1952.

6. Artikel *vier* van die hoofordonnansie word hierby gewysig—

- (a) deur die herroeping van die woord „of” waar dit ten tweede male in paragraaf (a) voorkom;
- (b) deur die herroeping van paragraaf (b) daarvan; en
- (c) deur die herroeping van al die woorde na die woorde „twaalf maande”.

7. Artikel *vyf* van die hoofordonnansie word hierby herroep.

8. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op die Lisensiering van Totalisators 1952.

No. 33 of 1952.]

ORDINANCE

To amend the law relating to Income Tax.

(Assented to 14th June, 1952.)

(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. In this Ordinance the expression „the principal Ordinance” means the Income Tax Ordinance, 1942 (Ordinance 15 of 1942), as amended.

2. Section *six* of the principal Ordinance is hereby amended—

- (a) by the deletion in paragraph (a) of the words “all public companies” and the substitution therefor of the words “public companies other than those specified in paragraph (b)”;
- (b) by the deletion in the existing paragraph (b) of the expression “paragraph (a)” and the substitution therefor of the words “paragraphs (a) and (b)”, and
- (c) by the insertion of the following paragraph, the existing paragraph (b) becoming paragraph (c)—
 - (b) in the case of mining companies, for each £ of taxable income—
 - (i) where the ratio of net profit to allowable business expenditure is 20 per cent. or less, the rate of tax payable shall be 3 per cent. plus .75 per cent. in respect of every 1 per cent. by which such ratio exceeds 3 per cent.;
 - (ii) where such ratio is more than 20 per cent. but not exceeding 75 per cent., the rate of tax payable shall be 17.5 per cent. plus .14 per cent. for every additional 1 per cent. by which such ratio exceeds 20 per cent.;
 - (iii) where such ratio exceeds 75 per cent. the rate of tax payable shall be 25 per cent., plus .11 per cent. for every 1 per cent. by which such ratio exceeds 75 per cent. Provided that—
 - (a) in the case of mining companies other than Diamond Mining Companies the maximum rate of tax shall not exceed 25 per cent. of the taxable income, and
 - (b) in the case of diamond mining companies the rate of tax shall not exceed 30 per cent. of the taxable income.

3. Section *eleven* of the principal Ordinance is hereby amended by the addition to sub-section (2) of the following paragraph:

No. 33 van 1952.]

ORDONNANSIE

Om die wet betreffende Inkomstebelasting te wysig.

(Goedgekeur 14 Junie 1952.)

(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN :—

1. In hierdie Ordonnansie beteken die uitdrukking „die Hoofordonnansie” die Inkomstebelasting-ordonnansie 1942 (Ordonnansie 15 van 1942), soos gewysig.

2. Artikel *ses* van die Hoofordonnansie word hierby gewysig—

- (a) deur die woorde „alle publieke maatskappye” in paragraaf (a) te skrap en te vervang met die woorde „alle publieke maatskappye buiten dié genoem in paragraaf (b)”;
- (b) deur in die bestaande paragraaf (b) die uitdrukking „paragraaf (a)” te vervang met die woorde „paragrafe (a) en (b)”;
- (c) deur die volgende paragraaf in te voeg sodat die bestaande paragraaf (b) nou paragraaf (c) word—
 - (b) in die geval van mynmaatskappye vir elke £ van belastbare inkomste—
 - (i) waar die verhouding van nettowins teenoor toelaatbare bedryfsuitgawes 20% of minder is, sal die skaal van belasting betaalbaar 3% wees, plus .75% ten opsigte van elke bykomende 1% wat deur so ’n verhouding 3% te bowe gaan;
 - (ii) waar so ’n verhouding meer as 20% is maar nie 75% te bowe gaan nie, sal die skaal van belasting betaalbaar 17.5% wees, plus .14% ten opsigte van elke bykomende 1% wat deur so ’n verhouding 20% te bowe gaan, en
 - (iii) waar so ’n verhouding 75% te bowe gaan sal die skaal van belasting betaalbaar 25% wees, plus .11% vir elke bykomende 1% wat deur so ’n verhouding 75% te bowe gaan: Met dien verstande dat—
 - (a) in die geval van mynmaatskappye behalwe maatskappye wat diamantmyne bewerk sal die maksimum skaal van belasting betaalbaar nie 25% te bowe gaan nie, en
 - (b) in die geval van maatskappye wat diamantmyne bewerk sal die maksimum skaal van belasting betaalbaar nie 30% te bowe gaan nie.

3. Artikel *elf* van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur die byvoeging van die onderstaande paragraaf tot sub-artikel (2):